

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Ефремова Наталья Викторовна

преподаватель Социально-гуманитарного колледжа
Могилевского государственного университета имени А. А. Кулешова
(г. Могилев, Республика Беларусь)
e-mail: natalina2012@inbox.ru

В статье рассматривается лингвострановедческий подход как один из основных компонентов обучения немецкому языку как иностранному. В наши дни лингвострановедческий подход очень актуален, потому что язык наиболее полно усваивается именно на фоне культуры. Лингвострановедческий материал является стимулирующим фактором для создания и поддержания интереса к изучению немецкого языка, способствует расширению кругозора, мотивирует к дальнейшему самообучению.

Ключевые слова: немецкий язык, методика преподавания иностранного языка, лингвострановедческий подход, коммуникация, история, культура

This article is devoted to the basic principles of learning the German language and its role in modern content of teaching. Nowadays, the linguistic approach is very relevant, because the language is mostly assimilated on the cultural background. Linguistic and cultural material is a stimulating factor for the creation and maintaining interest in learning German and it contributes to the expansion of horizons, motivates to further self-study.

Keywords: German language, methods of teaching a foreign language, linguistic approach, communication, history, culture

В наше время глобализации и новых технологий знание иностранного языка становится просто необходимостью. Для того чтобы полноценно общаться на иностранном языке, необходимо знать базовые аспекты культуры и истории страны, для жителей которой данный язык является родным. Именно этим и занимается лингвострановедение – знакомит с традициями, историей и культурой народа, с тем, что «лежит за языком» [1, с. 51].

Проблема включения лингвострановедческого материала в структуру урока иностранного языка и формирования социокультурной компетенции обучающихся стала предметом изучения исследователей в области методики и смежных наук во второй половине XX в. Такие ученые, как Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Г.Д. Томахин, П.В. Сысоев, В.В. Сафонова, О.Г. Обеременко, М.А. Ариян, А.Н. Шамов, В.В. Морковкин, Н.А. Саланович, посвятили данной проблеме ряд своих работ. Благодаря им лингвострановедение было выделено в отдельный аспект, и было определено место лингвострановедения в методике преподавания иностранного языка, разработан понятийный аппарат.

Следует отметить, что в разных странах лингвострановедение имеет различные наименования. Это говорит об очень широком спектре вопросов, связанных с взаимодействием языка и культуры, а также о наличии национальной специфики в их рассмотрении. В Германии это культуроведение (*Kulturrkunde*), в США – язык и территория (*language and area*), в Великобритании – лингвокультурные исследования (*linguocultural studies*) [2, с. 232].

В настоящее время лингвострановедческий подход считается неотъемлемой частью методики преподавания иностранного языка. Изучение иностранного языка становится все более неотделимо от истории и культуры страны изучаемого языка. Лингвострановедческий подход обеспечивает усвоение языка в тесной связи с иноязычной культурой, которая включает в себя разнообразные познавательные сведения об архитектуре, истории, литературе, быте, нравах, образе жизни и традициях народа страны изучаемого языка.

Главная цель лингвострановедения – обеспечение коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника и оригинальных текстов, рассчитанных на носителей языка.

Ведущей задачей лингвострановедения является изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа-носителя языка и среды его существования. В число таких лексических единиц входят: реалии (обозначения предметов и явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой); коннотативная лексика (слова, совпадающие по основному значению, но отличные по культурно-историческим ассоциациям); фоновая лексика (обозначения предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов).

Также основными объектами изучения на занятиях по иностранному языку при использовании лингвострановедческого материала «являются

невербальные средства общения, языковая афористика и фразеология, которые рассматриваются на занятиях с точки зрения отражения в них культуры, опыта людей, говорящих на данном языке» [3, с. 128]. Фразеологизмы и языковые афоризмы при соответствующем страноведческом комментировании могут оказаться источником интересной и полезной информации.

Использование на занятиях поговорок и скороговорок, которые наиболее ярко характеризуют национальную особенность народа, также способствует лучшему овладению немецким языком, расширяет знания о языке. Приобщение к культуре страны изучаемого языка через фольклор дает обучающимся ощущение сопричастности другому народу.

Немаловажную роль для развития интереса к немецкому языку как носителю культуры могут представлять собой образцы песенного творчества (его содержательного компонента). При работе с этим лингвострановедческим материалом создается хорошая предпосылка для всестороннего развития языковой личности [4]. С помощью песен учащимися легче запоминается и усваивается грамматический материал.

Очень важно понимать, что освоение культуры страны изучаемого языка основывается на принципах аутентичности общения, интерактивности, изучении языка в культурном контексте. Задача преподавателя – создавать на занятиях реальные ситуации, в рамках которых отрабатывается изучаемый лексико-грамматический материал, благодаря чему обеспечивается аутентичность общения [5, с. 107].

Таким образом, изучение немецкого языка находится в неразрывной связи с национальной культурой. Обучение языку неотделимо от знакомства с культурой страны, с особенностями быта и менталитета ее граждан. Приобщение к культуре другого народа не только делает изучение иностранного языка более привлекательным для обучающихся, дает стимул к самостоятельной работе над языком, но и способствует полноценной коммуникации, более точному и адекватному пониманию носителей данной культуры [6]. Это является одной из задач повышения качества лингвистического образования [7; 8]. В этой связи можно только приветствовать преподавание лингвострановедческого аспекта в рамках лингвокультурологии [9] при изучении немецкого языка как основного или второго иностранного в учреждениях высшего образования Республики Беларусь.

Список литературы

1. Коростелева, Ю. Е. Введение лингвострановедческого аспекта в обучении иностранному языку / Ю. Е. Коростелева, Е. В. Макарова // Молодой ученый. – 2016. – № 7. – С. 51–52.

2. Шарафутдинов, Р. Р. Лингвострановедение и его роль в иноязычном образовании / Р. Р. Шарафутдинов // Вестник Казанского технологического университета. – 2008. – № 5. – С. 231–236.

3. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М. : ИКАР, 2009. – 448 с.

4. Protasova, N. A. About the Essence of the Notion “Language Personality” in Education / N. A. Protasova // Nauka i Studia. – № 5, – 2008. – Pp. 74–80.

5. Никитина, О. А. Формирование социокультурной и страноведческой компетенции / О. А. Никитина // Технологии обучения иностранным языкам в неязыковых вузах : сборник научных статей. – Ульяновск : УлГТУ, 2005. – С. 107–108.

6. Иванов, Е. Е. Общность задач преподавания русского и иностранных языков белорусам (в аспекте межкультурной коммуникации) / Е. Е. Иванов // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте : сб. науч. статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2012. – С. 3–7.

7. Протасова, Н. А. Международный опыт высшего образования: система оценки качества образовательного процесса в современной Германии / Н. А. Протасова // Актуальные проблемы преподавания иностранных языков в высшей школе Республики Беларусь – 2014 : сборник научных статей / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2015. – С. 23–26.

8. Иванов, Е. Е. Качество лингвистического образования в Республике Беларусь (в аспекте межкультурной коммуникации) / Е. Е. Иванов // Проблемы качества образования в Белоруссии и России в контексте интеграционных процессов : сборник научных трудов : [в 2 ч.] / под ред. М. И. Вишневецкого, В. В. Мосолова. – М. : Российская академия образования, 2008. – Ч. 1. – С. 161–170.

9. Протасова, Н. А. Лингвокультурология / Н. А. Протасова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – 193 с.